**Отзыв**

**о выпускной квалификационной работе бакалавра**

**Андреевой Дарьи Вячеславовны**

**«РЕЧЬ И ОБРАЗЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЬНИЦ СУБКУЛЬТУРЫ ЛОЛИТА**

**В ПОПУЛЯРНОЙ КУЛЬТУРЕ ЯПОНИИ»**

Дипломная работа Андреевой Дарьи Вячеславовны посвящена ассоциативной связи между речевыми стереотипами и образом говорящего, а конкретно представительниц субкультуры лолита в популярной культуре Японии. Очень актуальна тема данной работы, связанная с восприятием речи носителями языка как психолингвистический аспект, дифференциальными речевыми признаками в обществе как социолингвистический аспект, и особенностями, отражающими японский менталитет, как лингвокультурологический аспект, но, соответственно, она очень сложна.

Анализируемые материалы взяты из разных произведений японкой поп-культуры, в котором присутствует девушка лолита: сериал «Детектив Ванко», фильм «Конец чудесного мира», фильм «Лолита-палач», манга «Бродячая кошка» и короткометражный фильм «Мистер Рококо».

Дипломная работа состоит из Введения, трех глав, сопровождаемых выводами, Заключения, а также списка литературы и использованных источников. Список использованной литературы включает 27 наименований, из которых 3 на русском языке, 7 на английском языке и 5 на японском языке, 4 справочника, 8 источников материалов. Общий объем работы составляет 61 страниц.

В первой главе Автор дипломной работы изучает историю и развитие стиля лолита в индустрии моды и японской субкультуре и дает описание образа лолит и ее подгрупп.

Во второй главе рассматриваются теоретические основы исследования «ролевой речи» (или 役割語 *якувариго*). Якувариго впервые был предложен японским лингвистом Кинсуй Сатоси (金水敏) в 2000 году. В этой теории можно классифицировать образ говорящих по речевым стереотипам, например, речь престарелых людей, речь девушек, речь выходца из региона Кансай и др. Эта теория относительно совсем новая, поэтому особенно мало научной литературы на русском языке.

В третьей главе Автор приводит примеры из разных произведений, анализирует речи и образ лолиты в 5 произведениях.

В Заключении автор делает вывод, что у лолит в японской субкультуре есть общие речевые характеристики и имеется ряд лингвистических стереотипов, ассоциирующихся с лолитой, но эти речевые характеристики относятся не к ролевой речи.

В ходе чтения возникли вопросы и замечание. Особенно хочу отметить следующий:

На С.19 автор приводит иллюстрацию якувариго Кинсуй в переводе на русский язык «ну да, я это знаю». Но, к сожалению, приведенные фразы перепутаны кроме речи стариков そうじゃ、わしがしっておる: вместо そうじゃ、あたしが知っておる(речь принцессы) должно быть そうですわ、私が存じておりますのよ; вместо そうですわよ、私が知ってるよ (речь девушки) - そうよ、あたしが知ってるわ; вместоそうだよ、僕が知ってるのさ (речь выходца из региона Кансай) - そや、わいが知っとるんやでえ. Также указанная ссылка перепутана.

К сожалению, остались другие замечания, вопросы в оформлении списка литературы и опечатки др. Замечания и вопросы, возникшие в ходе чтения, снижает оценку данной дипломной работы. Несмотря на неоднозначное впечатление, работа Д. В. Андреевной представляет собой самостоятельное законченное исследование, которое отвечает требованиям, предъявляемым к работам на Восточном факультете СПбГУ, и заслуживает положительной оценки.

09 июня 2017 г.

Аракава Ёсико

к.ф. н., доц. кафедры японоведения Восточного факультета СПбГУ